

min brodher Swen Bondason, Gudh hans siæl hawi, giordhe meth beskedhelicom manne Mikel Folqwidhson, borghare ther samma stadz, hwilkith skiffte som giort war i swa mato, ath min brodher fik en gardh aff Mikele liggiandes i Langa fiærdhungen nordhan gatwnæ næst wæstan Anders Jonsons gardh, oc Mikel kopte han aff Tydheko Skræddare; item fik Mikel en gardh aff brodher minom Swene, liggiandes i Brofiærdhwngen nordhan gatwna næst wæstan Arwedh Smidz gardh, swa langan som Arwedh Smidz gardhertompt ær, oc ær han i breddinne vppe wedh gatwnæ xxij alna, oc nidhre widh sion ær han ok xxij alna, oc ræknas tha the tompten ther til, som Mikel kopte aff Benkt Haghbardson, borghara ther samma stadz, fore vj march, oc thænna fornæmpda gardh ærffde min brodher Swen effter Margareta Mwdza, Gudh bæggias theræ siæl hawe, ath hwilko skiffte oc wenlego byte mik allaledhis wel ad nøgher; thy aff eghnar jak mik oc minom arwom thænna fornæmpda gardh i Brofiærdhugen liggiande, oc till eghnar jak hanom Mikele Folqwidhson oc hans arwom til æwerdhelika egho. Kan thet oc swa vardha, ath Mikele gaar thæn gardhen fra meth landz laghwim i nokre mato, tha gange ater jak til thænna gardhen, oc Mikel ater til thæn gardhen, som Swen fik aff honom. Til thæs mere visso oc stadhfæstelse hænger jak mit insighle fore thetta breff meth hedherlika manna insighle som ær¹⁾ her Staffan, prester i Jonakøpungh, Vnna Biørnson oc Anbiorn Hakonson, borghamester i Jonakøpungh, thessom dandemannom nærwarande Lawrens i Løfelle, Pæder Æbbason oc Hinzseko Owerskærara, radhman i fornæmpdo Jonakøpungh. Scriptum Jonacopie, anno Domini m^ocd^oxvii^o, in ipsa octaua sanctorum apostolorum Petri et Pauli.

Sigillen: N. 1 saknas; N. 2. Endast ett obetydligt fragment återstår; N. 3. Bomärke med omskr.: ASSON; N. 4 saknas.

Brefvet sammanhänger med Mikel Folqvidssons gåfvobref till Jönköpings kyrka, dat. d. 12—17 Nov. 1421(?).

2504.

1418 d. 6 Juli.

Kråkerum.

Jon Petersson, Folke Folkesson, Jöns Benktsson, Jösse Petersson och Karl Niclisson uppgöra arfskifte med Holmsten Jonsson efter Jöns Brudsson, fru Kristina och Sten Jönsson, hvarvid Holmsten Jonsson erhåller två gårdar och två qvarnar i Odensvi, en gård i Høgsby kyrkoby, en gård i »Trehörningsholm» i Virserums socken, en gård i Skirö i Småland samt en gård i Qvinneby (nu Ekholmen) i Landeryds socken i Östergötland.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Thæt skal allom mannom witherlikith wara, som thetta breff læsa, se æller høra, at wy Jon Pætherson, Folke Folkason, Jønīs Bænkton, Jösse Pætherson ok Karl Niclisson haffwm giorth eth laglikith ok witherlikith skiffte meth ærlikom manne Holmsten Jonson om thet arff, som oss allom saman burdhe at ærffwa, æffther Jønīs Brudson, æffther frw Cristine ok æffther Sten Jønison, Gudh thera siæla haffwi. Tha kom Holmsten Jonsone for:da i rætto skiffte til meth luth ok lagha-kaffla, ok meth allom ræth thænna godz ok æghodela, som hær æffther screffwas, som først ær twa gardha i Odhinswy ok twa qwærna samastadz, en gardh i Høgxy

¹⁾ Detta och det nästföregående ordet upprepade genom felskrifning.

kirkioby, en gardh i Træhørnisholm i Widhersrwm sokn, en gardh i Skira i Smal-landh, en gardh i Qwinnoby i Lannarøø sokn i Østhergotlande, som Karl Niclisson honom wppfylte fore en gardh i Bækiaby i Gardwidha sokn i Smal-landh, swa at for:de Holmsten Jonson ok hans arffwa skulu thænna for:da goodz ok æghodela ægha, behalda ok bruka æffther sinom eghnom wilia meth allo thy, som thæssom forscreffnom godzom nw tilligger ok aff aldher haffuer tillighath i hwario thet hælzsth kan wara, engo vndan takno, ohindrath ok oqwalth fore oss fornempdom ok fore warom arffwom ok fore allom androm a wara wegna. Wppa thet at thetta skiffte stadhugth ok fasth ok obrutith skal bliwa, bedhoms wy alle saman ærlika ok wel-bornna manna incigle til wtnisbyrdh at hængia fore thetta breff, meth warom egnom inciglom, som ær herra Niclis Æringislason, lagman i Sudhermannalande, Birgher Trolla, Beynkth Danson ok Beynkth Thomosson, som nær ok offuer waro tha thetta skiffte giordis. Datum et actum Krakorwm, anno Domini m^ocd^oxvii^o, in octaua apostolorum Petri et Pauli, sub siggillis premissorum.

Sigillen: N. 1. Se N. 1943,7; omskr. läses: s. JUAN PETERSON; N. 2. Se N. 1527,4; N. 3 saknas; N. 4. En sparre med otydlig omskr.; N. 5 saknas; N. 6. Se N. 1106,2; N. 7. Se N. 220,1; N. 8. Se N. 1316,4; N. 9. En sparre i sköld under hjelm, med omskr.: s. BENCT TOMASSON.

2505.

1418 d. 9 Juli¹⁾.

Helsinge.

Kristiern Nilsson, fogde och höfvidsman på Viborg, till borgmästare och råd i Reval om en i Reval afrättad svensk undersåte, som blifvit frikänd af Tord Bonde, samt med begäran om närmare upplysningar rörande denne och Claes Doeck.

F. G. von Bunge: Liv-, Esth- u. Curl. Urkundenbuch V, s. 550—551.

Vrentliken und lutteren heil in Gode alle tiid vorgescreven. Wetet, gude vrende, dat ich hadde gerne ju togescreven up duetsch, nu en hebbe ik niimande, de dot kan to duetsche scriven. Ok sulle gi weten, dat ich danke ju gerne vor de leefficheit und gonst, de ju mi bewiesten, do ich nu bi ju was und ok tovoren. Item do ich ok nu was in den scheren bi minem heren biscoppe Magnus von Aboo, do weren dar des armen mannes vrende mede, des de dar entlibet wart in juwer stad, und leden mi dat tot dem irsten male vor, dat id ene dat ovele dunket sien, her umme dat he in her Thordes Bonden tiiden do was he ok gehauwen in juwer stad um dat selve, dar he nu siin liiff umme gemisset hevet. Ok do geve gi ene loes um her Thordes Bonden willen, so dat he hiir umme was beide loes und quiit, und dar Thord leet dar engegen loes einen fangen. Ok dat ich met ju sitte in vruntschopp und leefficheit, so wil ich ju vorwaren in dessen saken, na dem ich dit van en vorstaen hebbe. Hiir umme bidde ich, dat gi mi umme entbeden mit juwen fulmechtigen worden, dat ich se mach des underwisen, met was saken gi dat

¹⁾ Årtalet saknas, men hvad i brevet talas om Claes Doeck hänvisar detsamma till 1418, då denne dref sina sjöröfverier vid Reval, eller möjligen 1419.